

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 1**

1-) Metinde, yıllar önce duyulan en tehlikeli girişim Kur'an hakkında neyi hedeflemektedir? (14 kelime)

Kur'anın başka bir

2-) Anlatılan şahsın Kur'ana yönelik çalışması, niyet bakımından nasıl değerlendirilmektedir? (11 kelime)

İyi niyetli

3-) Risale-i Nur'un kesin delillerle ortaya koyduğu hüküm, Kur'an tercümesi hakkında nedir? (8 kelime)

Kur'anın tam

4-) Kur'anın gerçek tercümesinin mümkün olmaması, sadece kelime karşılığı eksikliğinden mi ibarettir? (12 kelime)

Hayır; anlam derinliği,

5-) İnsan eliyle yapılan sıradan çevirilerin, Kur'an ifadelerinin yerini tutmamasının bir sebebi olarak ne gösterilmektedir? (15 kelime)

Kur'an lafızlarının çok

6-) Cami bağlamının özellikle anılması neden önemlidir? (13 kelime)

Çünkü mesele sadece

7-) İlk girişim başarısız olunca, ondan etkilenen kimselerin tavrı nasıl anlatılmaktadır? (11 kelime)

Yine şeytan

8-) Müellifin “tahmin ediyorum” demesi, hangi ahlâkî özelliğe işaret eder? (10 kelime)

Kesin bilmediği

9-) Son cümlede niçin kesin konuşmadığı anlaşılmaktadır? (9 kelime)

Başkalarıyla görüşemediği

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 2**

1-) Bu haşıyede anlatılan olay, yazımdan ne kadar zaman önce duyulmuş bir habere dayandırılmaktadır? (8 kelime)  
On iki

2-) Bu hazırlığın “dehşetli” diye nitelenmesi neyi gösterir? (14 kelime)  
Sıradan bir iş

3-) Burada “hakikî tercüme”nin imkânsız görülmesi, en çok hangi noktaya bağlanmaktadır? (11 kelime)  
Kur'anın mânâ

4-) Kur'anın kelimeleri için belirtilen yüksek sevap, metinde hangi düşüncüyü destekler? (15 kelime)  
Kur'anın sadece bilgi

5-) Çevirilerin “âdi ve cüz'î” görülmesi neyi anlatır? (14 kelime)  
İnsan ürünü çevirilerin

6-) Risale-i Nur'un yaygınlaşması, sadece bir kitap yayılması değil hangi işlevi görmektedir? (11 kelime)  
İnancı koruyan

7-) Metinde sonraki muhalifler hangi kaynak tarafından yönlendirilmiş gibi gösterilmektedir? (6 kelime)  
Şeytanın

8-) “Hakikat-i hali bilemiyorum” sözü, anlatanın güvenilirliğine nasıl katkı sağlar? (7 kelime)

Bildiği

9-) Son ifadeden, müellifin bilgiye yaklaşımında hangi ahlâkî tavır görölmektedir? (9 kelime)

Bilmediği yerde

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 3**

1-) Bu parçanın ana konusu nedir? (13 kelime)

Kur'anın tercüme yoluyla

2-) Metinde sözü edilen düşmanca yaklaşım, Kur'anı doğrudan reddetmekten çok hangi yolla etkisizleştirmek istemektedir? (10 kelime)

Çeviriyi öne

3-) Risale-i Nur'un bu konuda ortaya koyduğu temel savunma nedir? (10 kelime)

Kur'anın tam

4-) Kur'anın gerçek tercümesinin olmaması, en özlü biçimde nasıl açıklanabilir? (10 kelime)

Aslındaki mânâ,

5-) Camilerde aslın yerine tercümenin okunamayacağı hükmü, metindeki hangi düşünceye dayanır? (10 kelime)

Çevirinin Kur'anın

6-) Beşerî tercümelerin Kur'anın yerini tutamaması hangi kıyasla anlaşılmaktadır? (13 kelime)

İlahî, kapsamlı ve

7-) Güneş benzetmesiyle Kur'an hakkında hangi fikir pekiştirilmektedir? (10 kelime)

Kur'anın parlak,

8-) Planı sürdürenler için kullanılan ağır nitelemeler, metnin hangi duygusunu yansıtır? (11 kelime)

Kur'ana yönelen

9-) Bu bölümden, Kur'anı anlamak ile Kur'anın yerine başka bir metin koymak arasındaki fark hakkında ne çıkarılır? (15 kelime)

Anlamaya yardımcı olmak

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 4**

1-) Metinde geçen ilk haşıye, hangi meseleye ek bilgi vermek için yer almaktadır? (10 kelime)

Onuncu Meselenin

2-) Metne göre bu planın dayandığı temel iddia nedir? (7 kelime)  
Kur’anda

3-) Risale-i Nur’un delillerinin “cerhedilmez” denmesi ne anlama gelir?  
(9 kelime)

Bu delillerin

4-) Başka dillerin Kur’an karşısında yetersiz kalması hangi yönden açıklanmaktadır? (11 kelime)

Kur’anın inceliklerini,

5-) Kur’an ifadeleri ile insan çevirileri arasındaki fark, değer bakımından nasıl kurulmaktadır? (11 kelime)

Biri ilahî,

6-) Zararlı planın boşa çıkmasında hangi sebep etkili gösterilmektedir?  
(13 kelime)

Risale-i Nur’un her

7-) Daha sonra aynı çizgiyi sürdüren kişiler hangi açıdan eleştirilmektedir? (12 kelime)

Hem şeytanî bir

8-) Müellif, bu Onuncu Meselenin hangi ruh hâli içinde yazdırıldığını tahmin etmektedir? (10 kelime)  
Çok bunaltıcı,

9-) Bu haşiyenin okuyucuya vermek istediği uyarı nedir? (9 kelime)  
Kur'anın aslını

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 5**

1-) Parçada, yıllar önce duyulan sözler hangi konuda bir hazırlığın başladığını haber vermektedir? (9 kelime)

Kur'anı tercüme

2-) Metnin işaret ettiği gizli amaç nedir? (9 kelime)

Kur'anın tekrarlarını

3-) Kur'anın tam tercümesinin imkânsızlığı hangi iki ana sebebe bağlanabilir? (13 kelime)

Asıl dilindeki ince

4-) Metinde Kur'an kelimeleri, sevap bakımından nasıl bir değerle anılmaktadır? (8 kelime)

Her bir

5-) Metne göre tercümenin camilerde asıl metnin yerini alamaması hangi alandaki sınırı gösterir? (6 kelime)

İbadet

6-) Risale-i Nur bu zararlı niyete karşı nasıl bir vazife görmüştür? (9 kelime)

Güçlü delilleriyle

7-) Müellifin sıkıntılı hâli, yazılan meselenin önemsiz değil nasıl bir konu olduğunu hissettirir? (10 kelime)

Ağır sonuçları

8-) Müellifin yaşadığı baskılı ruh hâli ile bu metnin yazılması arasında

nasıl bir ilişki kurulmaktadır? (10 kelime)  
Bu saldırıların

9-) Parçanın savunduğı temel çizgi nedir? (8 kelime)  
Kur'anın aslı

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 6**

1-) Bu bölümde ele alınan mesele, daha çok Kur'anın hangi yönü etrafında dönmektedir? (11 kelime)

Kur'anın başka

2-) Metne göre bu plan sadece ilmî bir tartışma mıdır, yoksa daha ileri bir maksat mı taşır? (10 kelime)

Daha ileri

3-) Risale-i Nur'un sunduğu karşılık, duygusal tepki değil hangi türden bir cevaptır? (5 kelime)

Kesin

4-) Metinde sevap meselesinin tercüme tartışmasına katılması neyi göstermektedir? (13 kelime)

Kur'an lafızlarının sadece

5-) Harflerin çok sevap kazandırmasının anılması, Kur'anın hangi boyutunu öne çıkarır? (11 kelime)

Lafzının da

6-) Daha sonra benzer anlayışı sürdürenler için neden ağır ifadeler kullanılmaktadır? (17 kelime)

Çünkü onlar çok açık

7-) Zararlı planın başarısız olması hangi iki unsurun birleşimiyle açıklanabilir? (8 kelime)

Risale-i Nur'un

8-) Başkalarıyla görüşememe durumu, anlatımda hangi sınırlılığı doğurmaktadır? (10 kelime)  
Olayın bütün

9-) Müellifin zor şartlar altında bu kısmı yazdığını düşünmesi, metnin arka planı hakkında ne hissettirir? (10 kelime)  
Ciddi baskılar

## CEVAP ANAHTARI

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 1 - CEVAPLAR**

1-) Metinde, yıllar önce duyulan en tehlikeli girişim Kur'an hakkında neyi hedeflemektedir?

Kur'anın başka bir dile çevrilip aslının yerine geçirilmesini ve böylece tekrarlarının gereksiz gösterilmesini amaçlamaktadır.

2-) Anlatılan şahsın Kur'ana yönelik çalışması, niyet bakımından nasıl değerlendirilmektedir?

İyi niyetli bir hizmet değil, kötü maksatlı bir saldırı olarak değerlendirilmektedir.

3-) Risale-i Nur'un kesin delillerle ortaya koyduğu hüküm, Kur'an tercümesi hakkında nedir?

Kur'anın tam ve gerçek mânada tercümesinin mümkün olmadığıdır.

4-) Kur'anın gerçek tercümesinin mümkün olmaması, sadece kelime karşılığı eksikliğinden mi ibarettir?

Hayır; anlam derinliği, ifade sanatı, nükteler ve manevî özellikler de buna dahildir.

5-) İnsan eliyle yapılan sıradan çevirilerin, Kur'an ifadelerinin yerini tutmamasının bir sebebi olarak ne gösterilmektedir?

Kur'an lafızlarının çok sevaplı, özlü ve mucizevî oluşuna karşılık çevirilerin sınırlı ve basit kalması gösterilmektedir.

6-) Cami bağlamının özellikle anılması neden önemlidir?

Çünkü mesele sadece okuma kolaylığı değil, ibadet hayatında hangi metnin esas alınacağı meselesidir.

7-) İlk girişim başarısız olunca, ondan etkilenen kimselerin tavrı nasıl anlatılmaktadır?

Yine şeytan hesabına hareket ederek Kur'anın tesirini yok etmeye çalıştıkları belirtilmektedir.

8-) Müellifin "tahmin ediyorum" demesi, hangi ahlâkî özelliğe işaret eder?

Kesin bilmediği konuda haddini bilmeye ve ölçülü konuşmaya işaret eder.

9-) Son cümlede niçin kesin konuşmadığı anlaşılmaktadır?

Başkalarıyla görüşemediği için olayın bütün yönlerini tam öğrenemediğini söylemektedir.



## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 2 - CEVAPLAR**

1-) Bu hasiyede anlatılan olay, yazımdan ne kadar zaman önce duyulmuş bir habere dayandırılmaktadır?

On iki yıl önce duyulan bir habere dayandırılmaktadır.

2-) Bu hazırlığın “dehşetli” diye nitelenmesi neyi gösterir?

Sıradan bir iş değil, inanç ve ibadet hayatını etkileyecek tehlikeli bir teşebbüs olduğunu gösterir.

3-) Burada “hakikî tercüme”nin imkânsız görülmesi, en çok hangi noktaya bağlanmaktadır?

Kur’anın mânâ zenginliği ve ifade inceliklerinin başka dile tam taşınamamasına bağlanmaktadır.

4-) Kur’anın kelimeleri için belirtilen yüksek sevap, metinde hangi düşüncüyü destekler?

Kur’anın sadece bilgi veren bir metin değil, ibadet yönü bulunan kutsal bir kelimeler olduğunu destekler.

5-) Çevirilerin “âdi ve cüz’î” görülmesi neyi anlatır?

İnsan ürünü çevirilerin sınırlı, eksik ve Kur’anın kuşatıcı ifadesine denk olmayan metinler olduğunu anlatır.

6-) Risale-i Nur’un yaygınlaşması, sadece bir kitap yayılması değil hangi işlevi görmektedir?

İnancı koruyan ve zararlı fikri boşa çıkaran bir müdafaa görevi görmektedir.

7-) Metinde sonraki muhalifler hangi kaynak tarafından yönlendirilmiş gibi gösterilmektedir?

Şeytanın hesabına çalışan kimseler gibi gösterilmektedir.

8-) “Hakikat-i hali bilemiyorum” sözü, anlatanın güvenilirliğine nasıl katkı sağlar?

Bildiği ile bilmediğini ayırdığını göstererek güven verir.

9-) Son ifadeden, müellifin bilgiye yaklaşımında hangi ahlâkî tavır görülmektedir?

Bilmediği yerde tahminle konuşup kesin hüküm vermemekte, ihtiyatlı davranmaktadır.

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 3 - CEVAPLAR**

1-) Bu parçanın ana konusu nedir?

Kur'anın tercüme yoluyla aslının yerine geçirilmek istenmesine karşı bunun neden yanlış olduğunun açıklanmasıdır.

2-) Metinde sözü edilen düşmanca yaklaşım, Kur'anı doğrudan reddetmekten çok hangi yolla etkisizleştirmek istemektedir?

Çeviriyi öne sürerek aslını geri plana itme yoluyla etkisizleştirmek istemektedir.

3-) Risale-i Nur'un bu konuda ortaya koyduğu temel savunma nedir?

Kur'anın tam tercümesinin yapılamayacağı ve başka dilin aslının yerini tutamayacağıdır.

4-) Kur'anın gerçek tercümesinin olmaması, en özlü biçimde nasıl açıklanabilir?

Aslındaki mânâ, incelik ve ifade kuvveti başka dilde tam karşılanamaz.

5-) Camilerde aslın yerine tercümenin okunamayacağı hükmü, metindeki hangi düşünceye dayanır?

Çevirinin Kur'anın asli özelliklerini ve ibadet değerini karşılayamaması düşüncesine dayanır.

6-) Beşerî tercümelerin Kur'anın yerini tutamaması hangi kıyasla anlaşılmaktadır?

İlahî, kapsamlı ve hikmetli ifadelerin; insan kaynaklı sınırlı sözlerle denk olamayacağı kıyasıyla anlaşılmaktadır.

7-) Güneş benzetmesiyle Kur'an hakkında hangi fikir pekiştirilmektedir?

Kur'anın parlak, güçlü ve kolayca söndürülemeyecek bir hakikat olduğu pekiştirilmektedir.

8-) Planı sürdürenler için kullanılan ağır nitelemeler, metnin hangi duygusunu yansıtır?

Kur'ana yönelen sinsi müdahalelere karşı güçlü bir hassasiyet ve tepkiyi yansıtır.

9-) Bu bölümden, Kur'anı anlamak ile Kur'anın yerine başka bir metin koymak arasındaki fark hakkında ne çıkarılır?

Anlamaya yardımcı olmak başka, asli metni kaldırıp yerine çeviri geçirmek başkadır; metin ikincisine karşı çıkmaktadır.

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi - Set 4 - CEVAPLAR**

1-) Metinde geçen ilk hasiye, hangi meseleye ek bilgi vermek için yer almaktadır?

Onuncu Meselenin sonunda tamamlayıcı bir açıklama vermek için yer almaktadır.

2-) Metne göre bu planın dayandığı temel iddia nedir?

Kur’anda lüzumsuz tekrarlar bulunduğunu insanlara göstermek istemesidir.

3-) Risale-i Nur’un delillerinin “cerhedilmez” denmesi ne anlama gelir?

Bu delillerin sağlam, çürütülemeyen ve güçlü olduğuna işaret eder.

4-) Başka dillerin Kur’an karşısında yetersiz kalması hangi yönden açıklanmaktadır?

Kur’anın inceliklerini, üstün anlatımını ve çok yönlü mânalarını koruyamamaları bakımından açıklanmaktadır.

5-) Kur’an ifadeleri ile insan çevirileri arasındaki fark, değer bakımından nasıl kurulmaktadır?

Biri ilahî, çok yönlü ve bereketli; diğeri sınırlı ve beşerî görülmektedir.

6-) Zararlı planın boşa çıkmasında hangi sebep etkili gösterilmektedir?

Risale-i Nur’un her tarafa yayılması ve bu konuda güçlü deliller sunması etkili gösterilmektedir.

7-) Daha sonra aynı çizgiyi sürdüren kişiler hangi açıdan eleştirilmektedir?

Hem şeytanî bir hesaba hizmet etmeleri hem de akılsızca davranmaları açısından eleştirilmektedir.

8-) Müellif, bu Onuncu Meselenin hangi ruh hâli içinde yazdırıldığını tahmin etmektedir?

Çok bunaltıcı, daraltıcı ve sıkıntılı bir hâl içinde yazdırıldığını düşünmektedir.

9-) Bu hasiyenin okuyucuya vermek istediği uyarı nedir?

Kur’anın aslını zayıflatmaya yönelik girişimlere karşı dikkatli olunması gerektiğidir.

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-planı-ve-akim-kalisi - Set 5 - CEVAPLAR**

1-) Parçada, yıllar önce duyulan sözler hangi konuda bir hazırlığın başladığını haber vermektedir?

Kur'anı tercüme ederek aslının yerine geçirme hazırlığını haber vermektedir.

2-) Metnin işaret ettiği gizli amaç nedir?

Kur'anın tekrarlarını gereksiz gibi gösterip aslının yerine çeviriyi koydurmaaktır.

3-) Kur'anın tam tercümesinin imkânsızlığı hangi iki ana sebebe bağlanabilir?

Asıl dilindeki ince anlam ve sanatın taşınamaması ile lafızlarının manevî değerinin karşılanamamasına bağlanabilir.

4-) Metinde Kur'an kelimeleri, sevap bakımından nasıl bir değerle anılmaktadır?

Her bir harfinin çok kat sevap kazandırdığı belirtilmektedir.

5-) Metne göre tercümenin camilerde asıl metnin yerini alamaması hangi alandaki sınırı gösterir?

İbadet ve tilavet alanındaki sınırı gösterir.

6-) Risale-i Nur bu zararlı niyete karşı nasıl bir vazife görmüştür?

Güçlü delilleriyle insanları uyandırmış ve planın sonuç vermesini engellemiştir.

7-) Müellifin sıkıntılı hâli, yazılan meselenin önemsiz değil nasıl bir konu olduğunu hissettirir?

Ağır sonuçları olan, ciddi ve hassas bir konu olduğunu hissettirir.

8-) Müellifin yaşadığı baskılı ruh hâli ile bu metnin yazılması arasında nasıl bir ilişki kurulmaktadır?

Bu saldırıların hikmetiyle, sıkıntılı bir zamanda bu meselenin yazdırıldığı düşünülmektedir.

9-) Parçanın savunduğu temel çizgi nedir?

Kur'anın aslı korunmalı, çeviri ise onun yerine konulmamalıdır.

## **11sinif meyve-risalesi-p77-10-mesele-hatime-1-hasiye-kuran-tercumesi-plani-ve-akim-kalisi - Set 6 - CEVAPLAR**

1-) Bu bölümde ele alınan mesele, daha çok Kur'anın hangi yönü etrafında dönmektedir?

Kur'anın başka bir dile çevrilip aslının yerine geçirilmesi meselesi etrafında dönmektedir.

2-) Metne göre bu plan sadece ilmî bir tartışma mıdır, yoksa daha ileri bir maksat mı taşır?

Daha ileri bir maksat taşır; Kur'ana zarar verme niyeti içerir.

3-) Risale-i Nur'un sunduğu karşılık, duygusal tepki değil hangi türden bir cevaptır?

Kesin ispatlara dayanan bir cevaptır.

4-) Metinde sevap meselesinin tercüme tartışmasına katılması neyi göstermektedir?

Kur'an lafızlarının sadece anlam taşımadığını, ibadet ve manevî ecir yönü de bulunduğunu göstermektedir.

5-) Harflerin çok sevap kazandırmasının anılması, Kur'anın hangi boyutunu öne çıkarır?

Lafzının da ibadet değeri taşıyan kutsal bir boyutu olduğunu öne çıkarır.

6-) Daha sonra benzer anlayışı sürdürenler için neden ağır ifadeler kullanılmaktadır?

Çünkü onlar çok açık bir hakikate rağmen düşmanca ve akıldan uzak bir şekilde zarar vermeye devam etmektedir.

7-) Zararlı planın başarısız olması hangi iki unsurun birleşimiyle açıklanabilir?

Risale-i Nur'un güçlü delilleri ve yaygın tesiriyle açıklanabilir.

8-) Başkalarıyla görüşememe durumu, anlatımda hangi sınırlılığı doğurmaktadır?

Olayın bütün arka planını tam bilemediğini açıkça söylemesine yol açmaktadır.

9-) Müellifin zor şartlar altında bu kısmı yazdığını düşünmesi, metnin arka planı hakkında ne hissettirir?

Ciddi baskılar ve rahatsız edici gelişmeler içinde kaleme alındığını hissettirir.